



Skylab • Nybra



# Premessa

## Benefit 1

**Con le sabbiatrici Skylab e Nybra, Tecno-Gaz ha voluto creare strumenti flessibili e affidabili con un occhio di riguardo per la sicurezza dell'operatore. L'elevata produttività e la ricca dotazione di serie rendono le sabbiatrici Tecno-Gaz quanto di meglio sia disponibile sul mercato.**

**With the Skylab and Nybra sandblasters, Tecno-Gaz has aimed to create flexible and reliable instruments with a careful eye on operator safety. High productivity, coupled with a very full range of accessories supplied as standard, make Tecno-Gaz sandblasters the best on the market.**

La sabbiatrice è uno degli strumenti più utilizzati nel laboratorio odontotecnico, per questo motivo rientra fra le apparecchiature primarie, su cui ogni operatore dovrebbe investire in modo coscienzioso.

La sabbiatrice deve essere idonea e tecnologicamente evoluta, diversamente non ottempera al DLGS 626/94 in materia di tutela del lavoratori e può creare un inquinamento ambientale dannoso per gli operatori.

Le principali caratteristiche di una moderna sabbiatrice sono: l'ergonomia, l'efficienza, la duttilità operativa e il rispetto normativo. È importante orientarsi su modelli ricchi di accessori, sicurezze e soluzioni d'avanguardia, tutto questo per assicurare una buona operatività, facilità lavorativa, rispetto delle normative vigenti, tutela per se stessi e per i propri collaboratori.

Tecno-Gaz S.p.A. ha realizzato 2 modelli di sabbiatrici che non hanno eguali sul mercato mondiale, le loro caratteristiche e le soluzioni adottate sono la massima espressione tecnica, tecnologica e normativa.

**SKYLAB e NYBRA sono modelli unici ed esclusivi.**

**Controllate la vostra sabbiatrice e valutate se risponde a tutti i requisiti di sicurezza.**

- la vostra sabbiatrice ha un sistema di abbattimento fumi e polveri?
- la vostra sabbiatrice ha un sistema di sicurezza che permette lo spruzzo della sabbia solo con portello ermeticamente chiuso
- controllate la dichiarazione di conformità e la marcatura CE

**La sicurezza e il rispetto legislativo sono fattori importanti sia sul piano personale sia per quello giuridico.**

# Introduction

The sandblaster is one of the most used instruments in the dental laboratory and this is why it is among the primary pieces of equipment on which every operator should carefully invest.

The sandblaster must be suitable and technologically evolved, otherwise it will not comply with Italian legislative decree DLGS 626/94 on worker protection and may create environmental pollution that is harmful to operators.

The main features of a modern sandblaster are: ergonomics, efficiency, operating versatility and compliance with regulations. It is important to opt for models that are rich in accessories, safety devices and cutting edge solutions, in order to guarantee good operativeness, easy working, compliance with current regulations, personal protection and protection of co-workers.

Tecno-Gaz S.p.A. has made 2 sandblaster models that are unequalled on the world market. Their features and the solutions adopted are the very best technically, technologically and as regards compliance with regulations.

**SKYLAB and NYBRA are unique and exclusive models.**

**Check your sandblaster and assess whether it meets all the safety requirements.**

- Does your sandblaster have a fume and dust extraction system?
- Does your sandblaster have a safety system that permits sand to be sprayed only with the door hermetically closed?
- Check its declaration of conformity and CE marking.

**Safety and compliance with the regulations are important factors as regards both personal and legal aspects.**

# Sistema Venturi: nessun problema di intasamenti

Le sabbiatrici tradizionali, hanno i contenitori delle sabbie in pressione di aria e questa soluzione causa l'inglobarsi della sabbia, provocando spesso intasamenti ed ostruzioni.

**SKYLAB e NYBRA hanno eliminato questo problema adottando un sistema di pescaggio delle sabbie con metodo VENTURI.** Questa soluzione permette di non avere i serbatoi delle sabbie in pressione e di non avere mai miscelazione di aria e sabbia, se non sulla punta del manipolo. **Questo metodo assicura massima efficienza, evita blocchi, intasamenti ed assicura un ridottissimo consumo di sabbia.**

# Venturi system: no clogging problems

## Manipoli speciali per lo spruzzo della sabbia

Ogni cabina della sabbiatrica è corredata di manipolo per lo spruzzo delle sabbie. Ogni manipolo è adattabile a tutti i tipi di sabbie: biossidi, sfere, corindoni.

### Ogni manipolo è munito di:

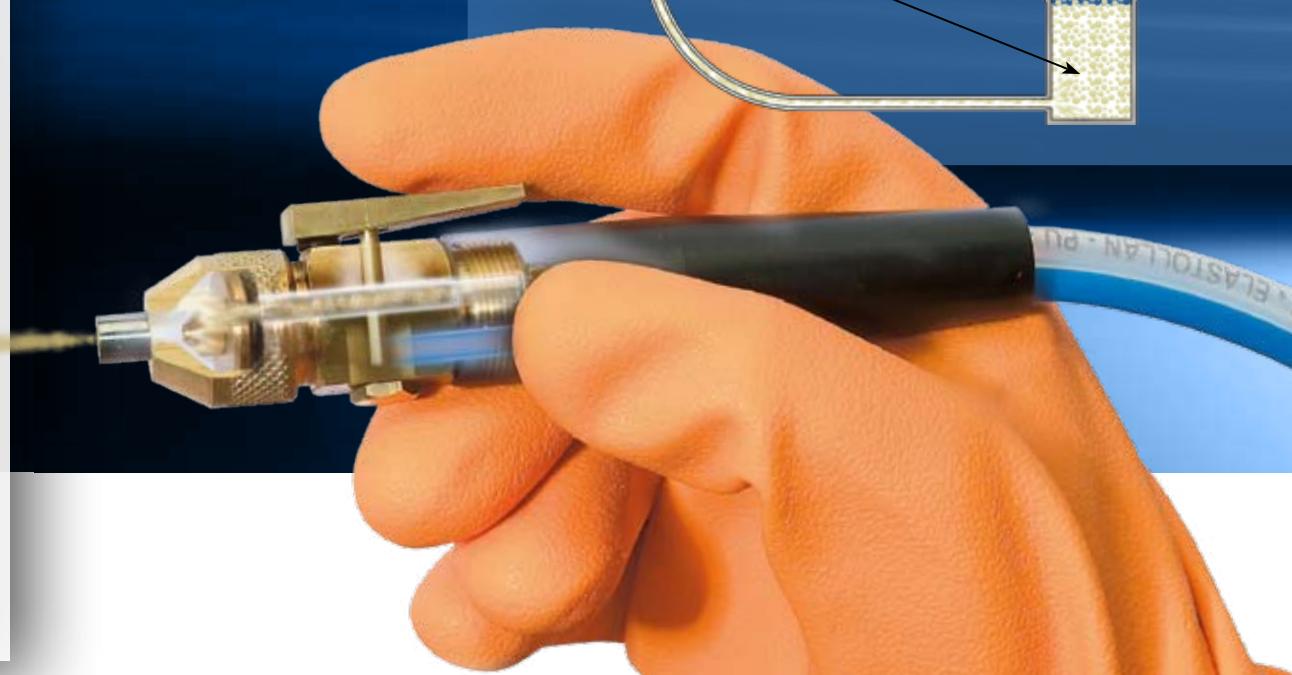
- ghiera regolabile che permette di tarare la punta in base alla granulometria della sabbia utilizzata
- leva per l'azionamento dello spruzzo della sabbia
- comoda impugnatura

## Special hand pieces for sand spraying

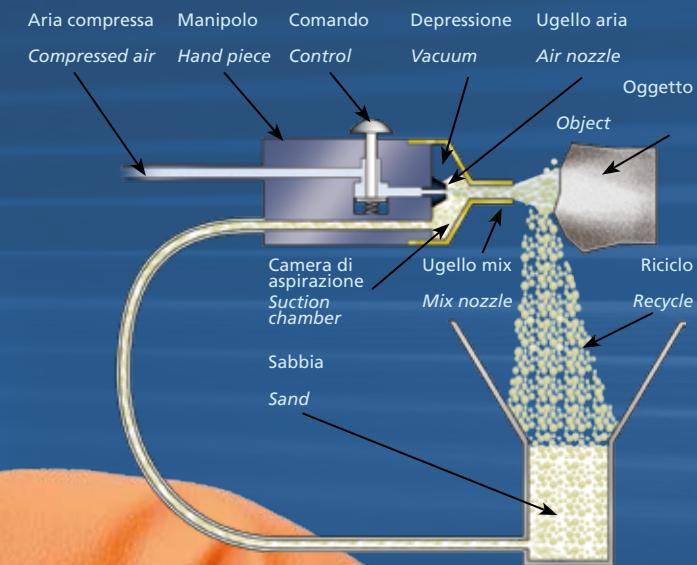
Each sandblaster cabinet is equipped with a hand piece for sand spraying. Each hand piece can be adapted to all types of sand: dioxides, balls, aluminas.

### Each hand piece is equipped with:

- adjustable ring nut that allows the tip to be calibrated according to the grain size of the sand used
- lever for operating the sand spraying
- comfortable handgrip



## Schema Diagram



## Vetri con protezione

Per evitare che i vetri possano subire danni conseguenti all'azione abrasiva della sabbia, vengono dotati di protezione in acetato adesivo, removibile e facilmente sostituibile.

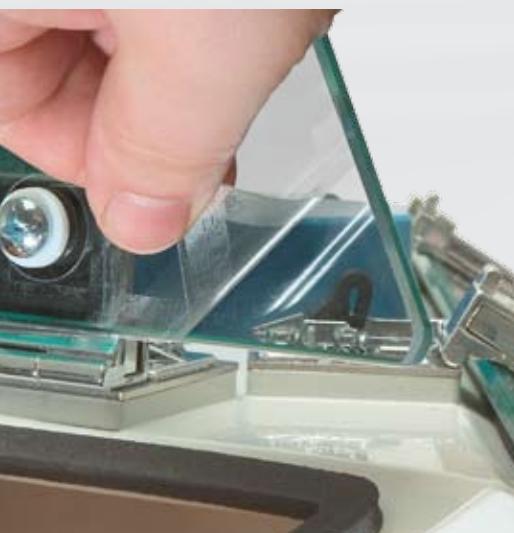
**Art. 4516-S (12 pz.)**



## Glass panels with protection

To prevent the glass panels from being damaged by the abrasive action of the sand, they are protected with removable, easy-to-replace adhesive acetate film.

**Art. 4516-S (12 pcs)**



## Sostituzione guanti semplicissima

I guanti possono essere sostituiti semplicemente e rapidamente, in quanto le ghiere di fissaggio sono ad innesto rapido.

Questa soluzione evita indaginiose operazioni e l'utilizzo di utensili.

**Art. CM61001**

## Very easy glove replacement

The gloves can be replaced easily and quickly, since the retaining ring nuts are quick fitting. This solution avoids complicated operations and the use of tools.

**Art. CM61001**

## Guarnizioni di tenuta

Le guarnizioni poste fra vetro e struttura della cabina, sono prodotte con una speciale mousse in gomma, in unico pezzo assicurando una perfetta tenuta e il contenimento di tutte le micropolveri.

**Art. SSKA228**

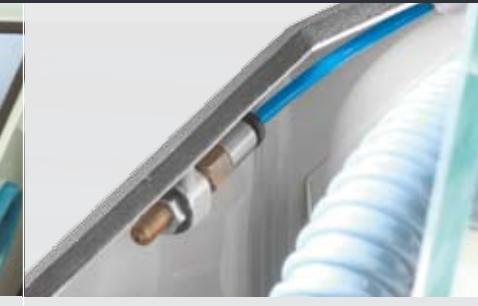
## Sealing gaskets

The gaskets fitted between glass and cabinet structure are produced with special rubber foam, in a single piece to guarantee a perfect seal and containment of all the micropowders.

**Art. SSKA228**



# Skylab Nybra



## Luci antiriflesso

Le luci interne ad ogni cabina, sono di tipo isolato e protetto e sono munite di una speciale parabola antiriflesso che evita l'effetto "abbaglio" sugli operatori.

## Anti glare lights

The lights inside each cabinet are insulated and protected and are fitted with a special anti glare parabolic reflector that safeguards against "dazzling" the operators.

## Sicurezze attive per gli operatori

La cabina di lavoro è munita di uno speciale sistema di sicurezza, che permette l'attivazione e lo spruzzo della sabbia, solo con vetro perfettamente chiuso.

Questo assicura massima sicurezza sui lavoratori e tutela ambientale nel rispetto del DLGS 626/94.

## Active safety devices for operators

The work cabinet is equipped with a special safety system that allows the sand to be sprayed only with the glass panel perfectly closed. This guarantees maximum safety for workers and environmental protection in compliance with Italian legislative decree DLGS 626/94.



## Sabbiatrice mod. Skylab

## Sandblaster mod. Skylab



**SKYLAB** è la massima espressione in materia di sabbiatrici in campo odontotecnico, nessuna altra apparecchiatura può contare su soluzioni così evolute e tecnologiche.

**SKYLAB** nasce per tutti coloro che devono sabbiare manufatti protesici e prediligono la razionalità, la praticità e la precisione.

**SKYLAB** è stata studiata per adattarsi alle esigenze dell'operatore, attraverso moltissime trasformazioni e personalizzazioni.

**SKYLAB** is the maximum expression of sandblaster technology in dental mechanics. No other equipment can rely on such advanced technological solutions.

**SKYLAB** was created for those who have to sandblast prosthetic products and have a preference for rationality, convenience and precision.

**SKYLAB** has been designed to adapt to the operator's needs, through many transformations and personalizations.

### Caratteristiche tecniche | Technical features

<b>SKYLAB</b>	
Diametro/Diameter	600 mm
Altezza/Height	600 mm
Peso/Weight	36 Kg
Tensione/Mains Voltage	220V-50 Hz
Consumo d'aria/Air consuption	200 NL./min.
Assorbimento/Absorbed power	1 KW

# Tre sabbiatrici in una

**Quando un'azienda realizza un'apparecchiatura tecnica, bisogna che conosca le esigenze operative di chi la utilizza giornalmente.**

Oggi l'odontotecnico utilizza molti tipi di sabbie, risulta così non concepibile utilizzare sabbie "nobili" di rifinitura, in una cabina ove si utilizzano corindoni pesanti, l'inquinamento e la promiscuità possono creare sicuri inconvenienti durante le fasi di lavorazione, ecco perché **Tecno-Gaz** ha voluto realizzare la prima sabbiatrice con 3 cabine indipendenti. **TRE cabine possono assicurarvi la possibilità di poter utilizzare corindoni, sfere, biossidi e altre sabbie destinando ogni singola sabbia ad una specifica cabina.** Avrete così la possibilità di avere la certezza della purezza della sabbia e di non avere inquinamenti di nessun tipo.

#### **Ogni cabina ha comandi assolutamente autonomi:**

- regolazione della pressione dell'aria
- visualizzazione della pressione tramite manometro
- attivazione dell'aspirazione
- illuminazione autonoma
- spruzzo della sabbia autonomo

#### **All'interno di ogni cabina vi è:**

- pistola di aria per la pulizia dei manufatti
- manipolo per lo spruzzo della sabbia
- setaccio per il filtraggio della sabbia
- tappo per la divisione di sabbie pure e sabbie utilizzate
- grata in acciaio portaoggetti

# Three sandblasters in one

**When a company makes a piece of technical equipment, it has to know the operating needs of those who use it daily.**

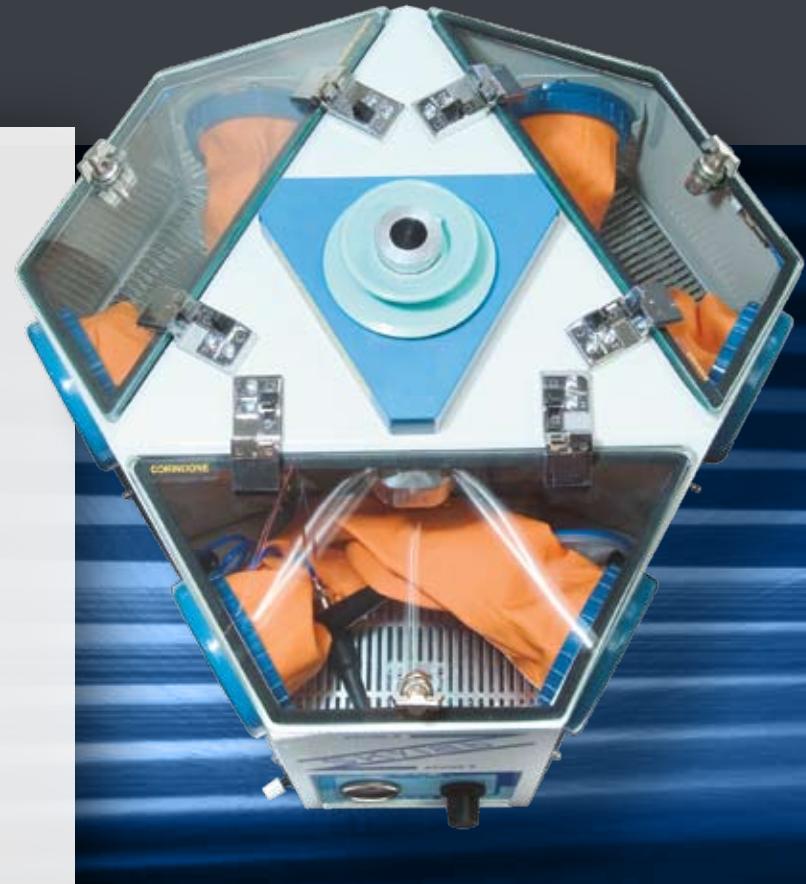
Today, the dental technician uses many types of sand and it is therefore not conceivable to use "noble" polishing sands in a cabinet where heavy aluminas are used. Pollution and promiscuity are sure to create problems during the various sandblasting stages, which is why **Tecno-Gaz** decided to make the first sandblaster with 3 independent cabinets. **THREE cabinets give you the possibility of being able to use aluminas, balls, dioxides and other sands and reserve a specific cabinet for each individual sand.** In this way, you can be certain of the sand's purity and avoid any kind of pollution.

#### **Each cabinet has totally independent controls:**

- air pressure adjustment
- display of pressure by means of manometer
- activation of suction
- self-contained lighting
- self-contained sand spraying

#### **Inside each cabinet there is:**

- air gun for cleaning the manufactured products
- hand piece for sand spraying
- sieve for filtering the sand
- plug for dividing pure sand and used sand
- steel object holder grill



# Caratteristiche uniche

# Unique features

## Sabbie a perdere o a riciclo automatico

Le cabine si possono predisporre secondo la singola esigenza di ogni operatore, il quale può "organizzare" ogni cabina:

**Con riciclo automatico delle sabbie** (utilizzando l'apposito filtro a setaccio 1). La sabbia utilizzata viene automaticamente filtrata e immessa nel contenitore delle sabbie per il pronto riutilizzo.

**Sabbie a perdere** (utilizzando l'apposito tappo 2). Vi è così la distinzione fra sabbie pure ed utilizzate, quest'ultime possono poi essere aspirate con l'apposita lancia in dotazione alla macchina.

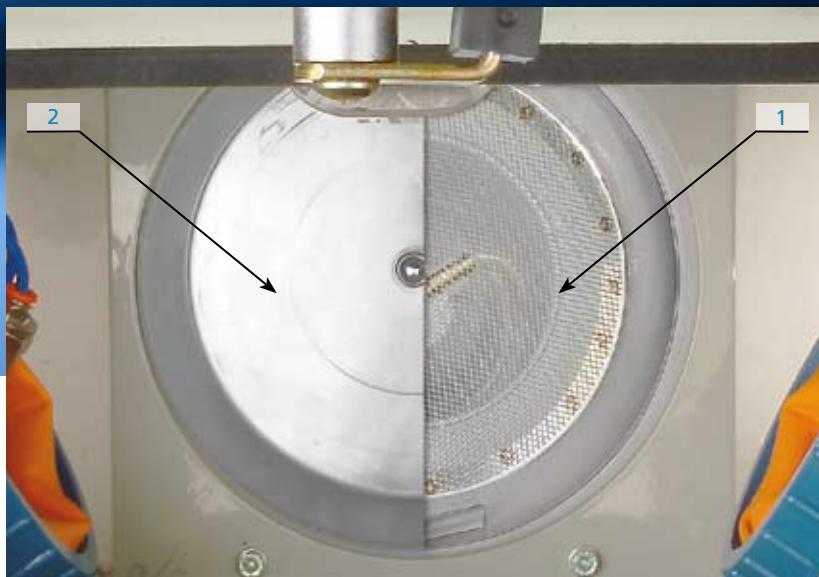
Ogni cabina è comunque adattabile di volta in volta in base alle esigenze del momento. Una soluzione veramente straordinaria che permette massima operatività e facilità d'uso.

## Disposable sand or automatic recycling sand

The cabinets can be prepared according to the individual requirement of each operator, who can "organize" each cabinet:

**With automatic recycling of the sand** (using the special sieve filter 1). The used sand is automatically filtered and put into the sand container for prompt reuse.

**Disposable sand** (using the special plug 2). In this way there is a distinction between pure and used sand. The used sand can then be sucked up with the lance supplied with the machine. Each cabinet can in any case be adapted each time to suit the requirements of the moment. A truly extraordinary solution that allows maximum operativeness and ease of use.



Regolazione  
aspirazione  
Suction  
adjustment

Accensione luce  
Switching on of  
light

Visualizzazione  
pressione  
Pressure  
display

Regolazione aria  
Switching on of  
aspirator

Accensione  
aspiratore  
Air adjustment



## Caratteristiche uniche

## Unique features

### Aspiratore integrato a doppia funzione

La sabbiatrice è corredata di aspiratore integrato a doppia funzione, con controllo elettronico che ne permette la regolazione e la gestione. L'aspiratore è stato studiato per adempiere a due funzioni:

- **aspirazione fumi e polveri prodotte durante il processo lavorativo,** tutelando l'operatore dall'inalazione di fumi dannosi e rispettando gli obblighi previsti dalle direttive in materia di tutela dei lavoratori;
- **aspirazione ed asportazione delle sabbie a perdere accumulate nelle cabine.** Questa funzione è attuabile con l'utilizzo di apposita lancia con tubo, fornita in dotazione.

### Integrated dual function aspirator

The sandblaster is equipped with integrated dual function aspirator, with electronic control that allows it to be adjusted and controlled.

The aspirator has been designed to fulfil two functions:

- **suction of fumes and dust produced during the sandblasting process,** to protect the operator from inhaling harmful fumes and to comply with the requirements of worker protection directives;
- **suction and removal of the disposable sand accumulated in the cabinets.** This function can be actuated using the lance with pipe supplied with the machine.

### Skylab ruota su se stessa a 240°

SKYLAB può essere situata a centro stanza ed utilizzata contemporaneamente da tre addetti, oppure può essere situata su qualsiasi banco odontotecnico ed utilizzata da singolo operatore. Tutte le cabine sono tutte utilizzabili in quanto SKYLAB è munita di un sistema che permette la rotazione dell'apparecchiatura con blocco su ogni singola postazione. L'apparecchiatura è munita di un supporto di posizionamento, studiato appositamente per essere allocata su tutti i banchi odontotecnici.

### Skylab revolves through 240°

SKYLAB can be placed in the centre of the room and used by three workers at the same time, or it can be placed on any dental laboratory bench and used by one operator. All the cabinets are usable since SKYLAB is equipped with a system that allows the equipment to be rotated with stop on each individual position. The equipment is equipped with a positioning support, specially designed to allow it to be placed on all dental laboratory benches.



### Filtro Primario

### Primary Filter

### Filtro Secondario

### Secondary Filter



### Filtri aria

SKYLAB viene fornita di 2 filtri:

- **filtro primario che serve per il contenimento del pulviscolo aspirato** durante le fasi lavorative e la raccolta delle sabbie aspirate. Cod. 4517/S
- **filtro secondario, che serve per il filtraggio dell'aria in scarico,** che permette la purificazione dell'aria scaricata. Cod. SSKA230.

### Air filters

SKYLAB is provided with 2 filters:

- **primary filter used to contain the dust sucked out during sandblasting and collect the sucked out sand. Code 4517/S**
- **secondary filter used to filter the air being discharged, which allows the discharged air to be cleaned. Code SSKA230.**

## Sabbiatrice mod. Nybra



## Sandblaster mod. Nybra

**La sabbiatrice mod. NYBRA è una sabbiatrice a 2 sabbie, innovativa e tecnologica.**

**NYBRA** nasce per tutti coloro che devono sabbiare manufatti protesici e prediligono la razionalità, la praticità e la precisione.

**NYBRA è stata studiata per adattarsi alle esigenze dell'operatore**, attraverso trasformazioni e personalizzazioni.

**Sandblaster mod. NYBRA is an innovative and technological 2-sand sandblaster.**

**NYBRA** was created for everyone who has to sandblast prosthetic products and has a preference for rationality, convenience and precision.

**NYBRA has been designed to adapt to the operator's needs**, through transformations and personalizations.

### Caratteristiche tecniche | Technical features

NYBRA	
Diametro/Diameter	430 mm
Altezza/Height	345 mm
Larghezza/Width	415 mm
Profondità/Depth	530 mm
Peso/Weight	29 Kg
Tensione/Mains Voltage	230V-50/60 Hz
Consumo d'aria/Air consuption	200 NL./min.
Assorbimento/Absorbed power	1 KW



## Caratteristiche uniche

## Unique features

### Aspiratore integrato a doppia funzione

La sabbiatrice è corredata di aspiratore integrato a doppia funzione, con controllo elettronico che ne permette la regolazione e la gestione.

L'aspiratore è stato studiato per adempiere a due funzioni:

- aspirazione fumi e polveri prodotte durante il processo lavorativo, tutelando l'operatore dall'inalazione di fumi dannosi e rispettando gli obblighi previsti dalle direttive in materia di tutela dei lavoratori.
- aspirazione ed asportazione delle sabbie a perdere accumulate nelle cabine. Questa funzione è attuabile tramite l'utilizzo di apposita lancia con tubo, fornita in dotazione.

### Integrated dual function aspirator

The sandblaster is equipped with integrated dual function aspirator, with electronic control that allows it to be adjusted and controlled.

The aspirator has been designed to fulfil two functions:

- suction of fumes and dust produced during the sandblasting process, to protect the operator from inhaling harmful fumes and to comply with the requirements of worker protection directives.
- suction and removal of the disposable sand accumulated in the cabinets. This function can be actuated using the lance with pipe supplied with the machine.

### Nybra: sabbiatrice a 2 sabbie indipendenti

NYBRA è una sabbiatrice a 2 sabbie con comandi e regolazioni assolutamente indipendenti.

Una plancia semplice e intuitiva gestisce tutte le funzioni:

- regolazione pressione aria manipolo 1 e manipolo 2
- visualizzazione della pressione tramite manometro
- accensione e regolazione sistema di aspirazione
- accensione illuminazione cabina

### All'interno della cabina vi è:

- pistola di aria per la pulizia dei manufatti
- 2 manipoli per lo spruzzo della sabbia
- grata in acciaio inox portaoggetti

### Nybra: sandblaster with 2 independent sand units

NYBRA is a 2-sand sandblaster with completely independent controls and adjustments.

A simple intuitive board controls all the functions:

- air pressure adjustment, hand piece 1 and hand piece 2
- display of pressure by means of manometer
- switching on and adjustment of suction system
- switching on of cabinet lighting

### The cabinet contains:

- air gun for cleaning the manufactured products
- 2 hand pieces for sand spraying
- stainless steel object holder grills

### Filtri aria

NYBRA viene fornita con 2 filtri:

- filtro primario (1) che serve per il contenimento del pulviscolo aspirato durante le fasi lavorative e la raccolta delle sabbie aspirate. Art. 4517/S
- filtro secondario (2) che serve per il filtraggio dell'aria in scarico, che permette la purificazione dell'aria scaricata. Art. SNYA230

### Air filters

NYBRA is supplied with 2 filters:

- primary filter (1) used to contain the dust sucked out during sandblasting and collect the sucked out sand. Art. 4517/S
- secondary filter (2) used to filter the air being discharged, which allows the discharged air to be cleaned. Art. SNYA230



## Extra info

ARTICOLO/ARTICLE	COD./CODE
	Guanti (coppia) Gloves (pair)
	CM61001
	Protezione vetri SKYLAB (conf. 12 pz.) Glass panel protection SKYLAB (package 12 pcs.)
	4516/S
	Protezione vetri NYBRA (conf. 12 pz.) Glass panel protection NYBRA (package 12 pcs.)
	4514/S
FILTRI/FILTERS	
	Filtro a sacco primario (conf. 10 pz.) Primary sack filter (package 10 pcs.)
	4517/S
	Filtro assoluto SKYLAB Absolute filter SKYLAB
	SSKA230
	Filtro assoluto NYBRA Absolute filter NYBRA
	SNYA230

ARTICOLO/ARTICLE	COD./CODE
UGELLI/NOZZLES	
	Ugello per Corindone grande MIX 3,5 mm Large nozzle for Alumina MIX 3.5 mm
	4526/S
	Ugello per Corindone grande MIX 2,5 mm Large nozzle for Alumina MIX 2.5 mm
	4528/S
	Ugello piccolo per Biossido Quarzo MIX 1,5 mm Small nozzle for Dioxide and Quartz MIX 1.5 mm
	4530/S
	Ugello piccolo per Quarzo MIX 1 mm Small nozzle for Quartz MIX 1 mm
	4531/S
	Ugello grande per Biossido MIX 1,5 mm Large nozzle for Dioxide MIX 1.5 mm
	4532/S

[www.tecnogaz.com](http://www.tecnogaz.com)

Sabbiatrici  
Sandblasters

Strada Cavalli, 4 • 43038 Sala Baganza (PR) Italy  
Tel./Ph +39 0521 8380 • Fax +39 0521 833391  
[info@tecnogaz.com](mailto:info@tecnogaz.com)

Tutti i diritti sono riservati. Variazioni possono essere apportate senza obbligo di preavviso. Tecno-Gaz S.p.A. non è da considerarsi responsabile per danni derivanti dalla mancanza o dall'inesattezza delle informazioni riportate in questa sede.

All rights reserved. Variations can be done without notice. Tecno-Gaz S.p.A. is to be considered not responsible for damages caused by the lack or the wrongness of the information here mentioned.

Skylab • Nybra



\* D P S K 0 0 3 \*

 **TECNO-GAZ**  
industries